

## CÔNG TY CỔ PHẦN VĨNH HOÀN

Địa chỉ : Quốc Lộ 30, phường 11, TP. Cao Lãnh, tỉnh Đồng Tháp  
Điện thoại : 067 3891166  
Fax : 067 3891672  
Email : [vh@vinhhoan.com.vn](mailto:vh@vinhhoan.com.vn)

### Hoạt động kinh doanh chính:

Nuôi và chế biến cá tra fillet xuất khẩu.



## Diễn biến giá VHC so với VN-Index trong 6 tháng qua



Thông tin giao dịch cơ bản	14/07/09
Mã giao dịch	VHC
Sàn niêm yết	HOSE
Giá đóng cửa (VNĐ/CP)	28,000
Giá cao nhất 52 tuần (VNĐ/CP)	36,900
Giá thấp nhất 52 tuần (VNĐ/CP)	17,000
KLGD bình quân 10 phiên (CP)	11,306
Khối lượng cổ phiếu lưu hành	30 triệu CP

Thông tin giao dịch cơ bản (tt)	14/07/09
EPS 4 quý gần nhất (VNĐ/CP)	3,410
P/E 2008	8.21
Giá trị sổ sách (VNĐ/CP)	14,180
Vốn hóa thị trường	840 tỷ đ

## Số liệu Tài chính

	Quý I (2009)	Năm (2008)	Năm (2007)
<b>Kết quả hoạt động</b>			
Doanh thu thuần	685,937	2,442,360	1,797,077
Lợi nhuận gộp	98,886	288,917	224,633
Lợi nhuận thuần từ HĐKD	41,845	84,755	142,650
Lợi nhuận ròng	35,055	80,043	123,023

### Bảng cân đối kế toán

Tài sản	1,372,633	1,215,169	676,476
Tài sản ngắn hạn	854,005	697,634	380,449
Nợ phải trả	921,635	799,898	267,508
Nợ ngắn hạn	704,717	586,910	206,969
Nguồn vốn chủ sở hữu	425,296	391,905	394,093

### Lưu chuyển tiền tệ

Từ hoạt động kinh doanh	18,815	(181,119)	(7,022)
Từ hoạt động đầu tư	(49,017)	(251,084)	(187,637)
Từ hoạt động tài chính	95,455	432,045	190,782
Lưu chuyển tiền thuần trong kỳ	65,253	(158)	(3,876)

### Chỉ số tài chính

Lợi nhuận biên	14.4%	11.8%	12.5%
EBIT biên	8.8%	5.4%	8.2%
Lợi nhuận ròng biên	5.1%	3.3%	6.8%
ROAA	2.6%	6.6%	18.2%
ROAE	8.3%	20.6%	31.6%

### Đặc điểm nổi bật:

- Doanh nghiệp có doanh thu xuất khẩu cá tra lớn nhất Việt Nam (36.4 triệu USD trong 4 tháng đầu năm). 3 nhà máy chế biến với tổng công suất 560 tấn cá/ngày.
- Sở hữu 8 vùng nuôi cá tra với diện tích 136.5 ha, cung cấp 34% nguyên liệu cho công ty trong năm 2008.
- Nhận chứng chỉ chất lượng vùng nuôi AQUAGAP do IMO Thụy Sỹ cấp, qua đó có thể phân phối vào hệ thống siêu thị của các nước phát triển với giá cao.
- Cổ phần hóa từ 4/207, trước đó là công ty TNHH tư nhân. Hoạt động 10 năm trong ngành. Uy tín cao với khách hàng xuất khẩu do chú trọng chất lượng.

## Cơ cấu cổ đông (01/01/2009)

STT	Loại hình cổ động	Số cổ phiếu sở hữu	Tỷ lệ sở hữu (%)
<b>I</b>	<b>Trong nước</b>	<b>26,460,680</b>	<b>88.20</b>
	Nhà nước	0	0
	Hội đồng quản trị BGD BKS	18,014,000	60.046
	Cá nhân trong công ty	2,110	0.007
	Cá nhân ngoài công ty	6,128,540	20.428
	Tổ chức trong nước	2,316,030	27.720
	Tổ chức tự doanh	0	0.00
<b>II</b>	<b>Nước ngoài</b>	<b>3,539,320</b>	<b>11.80</b>
	Cá nhân	38,050	0.126
	Tổ chức	3,501,270	11.671
	Tổng cộng	30,000,000	100.00

## Cổ đông nắm giữ trên 5% Vốn Điều Lệ

STT	Tên cổ đông	Số cổ phiếu	Tỷ lệ sở
1	Trương Thị Lê Khanh	17,965,000	58.883
2	Red River Holding	2,170,110	7.233
3	Lâm Mẫu Diệp	1,694,730	5.649
	Tổng cộng	21,829,840	72.77%

**VỊ THẾ CỦA CÔNG TY TRONG NGÀNH**

- Nhanh chóng vươn lên thành doanh nghiệp xuất khẩu cá tra lớn nhất Việt Nam, chủ yếu do uy tín về chất lượng với khách hàng nước ngoài, đặc biệt là khách hàng Anh và Mỹ.
- Vùng nuôi lớn so với các doanh nghiệp trong ngành, tuy nhiên chỉ chiếm không quá lớn công suất chế biến của Công ty.

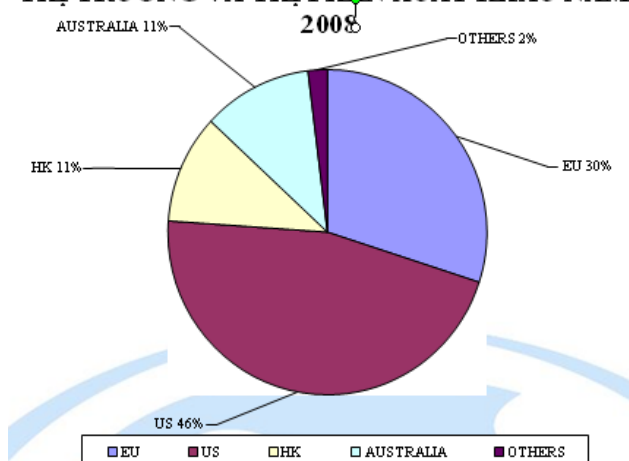
**TÌNH HÌNH SẢN XUẤT KINH DOANH 2008**

ĐVT : Triệu đồng

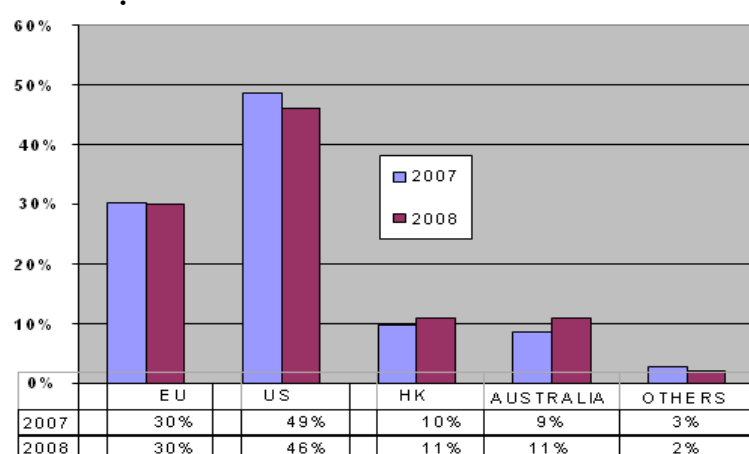
STT	CHỈ TIÊU	KẾ HOẠCH NĂM 2008	THỰC HIỆN NĂM 2008
1	Doanh thu thuần bán hàng và cung cấp dịch vụ	2.010.179	2.442.450
2	Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp	123.959	80.043
3	Mức độ hoàn thành kế hoạch 2008 về DT		21,50%
4	Mức độ hoàn thành kế hoạch 2008 về LNST		(35,43%)

Theo kết quả hoạt động sản xuất và kinh doanh năm 2008 Vĩnh Hoàn hoàn thành vượt kế hoạch 21,5% về doanh thu và giảm 35,43% về lợi nhuận sau thuế.

**THỊ TRƯỜNG VÀ THỊ PHẦN XUẤT KHẨU NĂM 2008**



**THỊ TRƯỜNG XUẤT KHẨU 2008 SO VỚI 2007**



Kim ngạch xuất khẩu thủy sản Việt Nam năm 2008 đạt khoảng 4,45 tỷ đôla Mỹ tăng 17% so với năm 2007. Tính riêng xuất khẩu cá tra, cá basa Việt Nam năm 2008 đạt trên 640.000 tấn tương đương kim ngạch xuất khẩu gần 1,45 tỷ đôla Mỹ, chiếm 32% kim ngạch xuất khẩu toàn ngành, tỷ trọng tăng 6% so với năm 2007.

Đóng góp trong sự phát triển chung đó, năm 2008 Vĩnh Hoàn xuất khẩu gần 34.000 tấn sản phẩm, tương đương kim ngạch 101 triệu đôla Mỹ tăng 34,67 % so với năm 2007 và vẫn duy trì chiếm 7% tỷ trọng xuất khẩu cá tra, cá basa của cả nước. Năm 2008 Vĩnh Hoàn đứng hàng thứ 3 trong các doanh nghiệp xuất khẩu cá tra, cá basa và vươn lên vị trí thứ 4 trong các doanh nghiệp xuất khẩu thủy sản Việt Nam.

Thị trường xuất khẩu chủ yếu của công ty vẫn là Mỹ (46%) và Châu Âu (30%). Các thị trường truyền thống còn lại bao gồm Hồng Kong (11%), Úc (11%). Trong năm công ty đã phát triển thêm 35 khách hàng mới và mở rộng được 5 thị trường mới là: Trung Quốc, Ukraine, Serbia, Bulgaria, Georgia.



**KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN NĂM 2009**

• **Xuất khẩu thủy sản và dịch vụ:**

Chỉ tiêu	Thực hiện 2008	Kế hoạch 2009	Tỷ lệ
Doanh thu	2,346,971	2,212,731	-5.72%
Lợi nhuận sau thuế	93,661	88,287	-5.74%
Lợi nhuận từ công ty con	6,839	21,515	214.59%
Tổng lợi nhuận sau thuế	100,500	109,802	9.24%

• **Thức ăn thủy sản:**

Chỉ tiêu	Thực hiện 2008	Kế hoạch 2009	Tỷ lệ tăng /giảm
Doanh thu	419,900	609,961	45.26%
Lợi nhuận sau thuế	9,798	30,735	213.69%
Lợi nhuận phân bổ cho công ty cổ phần Vĩnh Hoàn	6,839	21,515	214.59%

- **Kế hoạch phân phối lợi nhuận 2009:** Quỹ khen thưởng: trích 5% lợi nhuận sau thuế. Quỹ phúc lợi: trích 2% lợi nhuận sau thuế.

Tỷ lệ trả cổ tức từ 10-20% trên mệnh giá.

**KẾT QUẢ KINH DOANH QUÝ I/2009**

Công ty Cổ phần Vĩnh Hoàn (mã chứng khoán: VHC) thông báo kết quả sản xuất kinh doanh hợp nhất quý I/2009.

Theo đó, trong quý I/2009 Công ty đã đạt 685,937 tỷ đồng doanh thu thuần bán hàng và cung cấp dịch vụ, tăng 27,27% so với cùng kỳ năm 2008 (tương đương tăng 146,981 tỷ đồng).

Lợi nhuận sau thuế Công ty mẹ đạt 35,055 tỷ đồng, tăng 21,79% (tương đương tăng 6,271 tỷ đồng) so với cùng kỳ năm 2008 (quý I/2008 Công ty đã lãi 28,784 tỷ đồng). Lãi cơ bản trên cổ phiếu quý I đạt 1.168 đồng.

**KẾT QUẢ KINH DOANH QUÝ II/2009**

Qua trao đổi với chúng tôi, VHC cho biết 6 tháng đầu năm, công ty đạt doanh thu 1,410 tỷ đồng (hoàn thành 64% kế hoạch cả năm) và lợi nhuận ròng sau thuế đạt 78 tỷ đồng (hoàn thành 69% kế hoạch cả năm).

Theo đó, trong quý I/2009 Công ty đã đạt 685,937 tỷ đồng doanh thu thuần bán hàng và cung cấp dịch vụ, tăng 27,27% so với cùng kỳ năm 2008 (tương đương tăng 146,981 tỷ đồng).

Báo cáo tài chính chi tiết sẽ công bố cuối tháng 7 hoặc tháng 8/2009.

**SO SÁNH CÁC CÔNG TY TRONG NGÀNH NĂM 2008**

Công ty	Mã CK	Giá trị sổ sách	Vốn điều lệ tỷ đồng	Lợi nhuận tỷ đồng	EPS đồng	ROA %	ROE %	Giá CP 14/07/09	P/E	P/B
Aquatexbentre	ABT	49,720	81	22.59	3.092	5.85	6.58	42,000	13.58	0.84
Vĩnh Hoàn	VHC	12,933	300	80.04	2.668	6.6	20.6	33,600	12.59	2.60
Nam Việt	ANV	25,046	660	97.75	1.481	3.7	6.2	20,400	13.77	0.82
Cừu Long An Giang	ACL	15,000	90	70.56	7.840	18.9	52.3	29,500	3.76	1.97
<b>Trung bình</b>						<b>5.83</b>	<b>13.72</b>		<b>11.31</b>	<b>1.39</b>

**Top 5 DN XK cá tra, cá basa 4 tháng đầu năm 2009**

DOANH NGHIỆP	KL (tấn)	GT (USD)
VINH HOAN CORP	12.347	36.408.502
HUNG VUONG CORP	18.026	36.398.926
NAVICO	14.674	28.109.413
BIANFISHCO	5.556	14.176.338
THIMACO	6.528	13.430.190

## PHÂN TÍCH SWOT CÔNG TY VĨNH HOÀN

## ĐIỂM MẠNH

## Uy tín về chất lượng sản phẩm

VHC có uy tín về chất lượng sản phẩm và Ban Lãnh đạo rất cam kết duy trì chất lượng sản phẩm. Gần đây, công ty đã đạt được chứng chỉ chất lượng vùng nuôi AQUA-GAP do tổ chức IMO Thụy Sĩ cấp, giúp gia tăng uy tín cho công ty và giúp thâm nhập vào hệ thống siêu thị của các nước phát triển với mức giá cao.

**Đã vươn lên thành doanh nghiệp xuất khẩu cá tra lớn nhất Việt Nam, qua đó gia tăng vị thế và uy tín với khách hàng.**

Xuất phát từ chính sách chất lượng nổi trội so với đối thủ cạnh tranh, VHC đã thu hút được nhiều khách hàng quan tâm, dù trong bối cảnh suy thoái kinh tế. Do đó, công ty nhanh chóng kiếm được nhiều đơn hàng lớn trong bối cảnh hiện nay và chỉ trong vài tháng đầu năm 2009, đã vượt qua Thủy sản Hùng Vương và trở thành doanh nghiệp xuất khẩu cá tra lớn nhất Việt Nam.

Với vị thế này, công ty ở vị trí thương lượng dễ hơn với khách hàng về giá.

**Gia tăng giá trị nhờ phát triển tích hợp chuỗi giá trị.**

## ĐIỂM YẾU

## Tỷ lệ nợ lớn so với các doanh nghiệp trong ngành

Cụ thể, tỷ lệ nợ/vốn chủ sở hữu của VHC là 1.87, trong khi của ABT là 0.11, AGF là 1.12, MPC là 1.44. Điều này là do Công ty gia tăng vay nợ để đầu tư nhà máy mới trong quá khứ.

Trong bối cảnh lãi suất gia tăng thì đòn bẩy nợ lớn sẽ gia tăng chi phí tài chính cho công ty.

## Tỷ lệ lãi gộp và lãi ròng còn chưa cao

Tỷ lệ lãi gộp và lãi ròng của VHC còn chưa cao so với trung bình ngành, một phần do ngành chế biến cá tra có lãi gộp thấp hơn các ngành thủy sản khác (tôm, nghêu...), một phần do VHC đầu tư nhiều vào hệ thống quản lý. Tuy nhiên, chúng tôi kỳ vọng hai tỷ lệ này sẽ cải thiện đáng kể khi công ty tăng công suất chế biến.

## CƠ HỘI

**Cơ hội gia tăng uy tín và thương hiệu khi đã trở thành doanh nghiệp xuất khẩu cá tra lớn nhất Việt Nam.**

Đây là cơ hội của riêng VHC trong bối cảnh suy thoái và chúng tôi kỳ vọng doanh thu của VHC sẽ tiếp tục tăng trong năm 2010, khi mà kinh tế thế giới hồi phục.

## THÁCH THỨC

## Thách thức chung trong bối cảnh suy thoái toàn cầu.

Trong bối cảnh chung này thì tốc độ tăng trưởng của ngành chế biến cá tra suy giảm. Cạnh tranh về giá sẽ khốc liệt hơn.

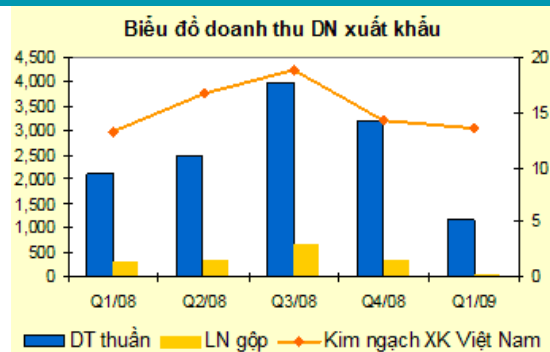
## Vấn đề thiếu nguyên liệu và lao động.

VHC hiện đang gặp vấn đề thiếu nguyên liệu do sau một thời gian khó khăn, nhiều nông dân không tiếp tục nuôi cá tra nữa. Qua trao đổi với chúng tôi, Ban Lãnh đạo Công ty cũng chia sẻ khó khăn khác là thiếu lao động chế biến cá do đơn đặt hàng gia tăng đột biến. Tuy nhiên, chúng tôi kỳ vọng 2 vấn đề này sẽ sớm được giải quyết trong năm 2010.

## NGÀNH THỦY SẢN TRONG NĂM 2009

Mặc dù VHC có tốc độ tăng trưởng khá ngoạn mục, nhưng nhìn chung, các doanh nghiệp thủy sản khác trong năm 2009 còn nhiều khó khăn. Trong quý 1/2009, 5 doanh nghiệp thủy sản lớn nhất đã giảm 44% doanh thu và 49% lãi gộp. Bị ảnh hưởng lớn nhất là Thủy sản Nam Việt (ANV), lỗ lớn do suy giảm thị phần tại Nga.

Hết tháng 5/2009, kim ngạch xuất khẩu thủy sản của Việt Nam đạt 1,369 tỷ USD, giảm 9,4% so với cùng kỳ. Chúng tôi đánh giá ngành thủy sản hầu như rất khó hoàn thành chỉ tiêu xuất khẩu 4 tỷ USD trong năm 2009.



Nguồn: www.stox.vn

**ĐÁNH GIÁ CỦA RED RIVER HOLDING, CỔ ĐÔNG LỚN CỦA VHC**

Chúng tôi đã có buổi trao đổi với Jade River Management Ltd, công ty quản lý quỹ Red River Holding, cổ đông lớn của VHC về đánh giá của họ về triển vọng của VHC.

Red River Holding đánh giá Vĩnh Hoàn là một trong những công ty chế biến cá tra hàng đầu ở Việt Nam. “Chúng tôi đã đầu tư một phần danh mục đầu tư của chúng tôi vào Vĩnh Hoàn và chúng tôi tin rằng công ty có vị thế trên thị trường, ban lãnh đạo có tầm nhìn và năng lực, công ty có tiềm năng tăng trưởng ở Việt Nam.”

“Chúng tôi hài lòng với hoạt động của Công ty: tập trung duy nhất vào năng lực cốt lõi của Công ty và chỉ đa dạng hóa về tích hợp theo chiều dọc. Đây là điều chúng tôi hiếm thấy ở các công ty Việt Nam khác. Quy trình sản xuất của công ty là một vòng tròn khép kín từ nuôi cá, khai thác cá, chế biến và các sản phẩm khác từ chế biến cá như dầu cá, bột cá, do đó cho phép kiểm soát chặt chẽ chất lượng sản phẩm và cải thiện hiệu quả lợi nhuận.”

Red River Holding cũng đánh giá cao VHC về chất lượng phục vụ khách hàng: “Về khách hàng, Vĩnh Hoàn cho thấy họ rất tôn trọng khách hàng bằng cách tập trung vào tăng cường chất lượng sản phẩm, áp dụng công nghệ trang trại xanh thân thiện với môi trường. Liên quan đến quan hệ cổ đông, Công ty rất chú trọng công tác báo cáo và duy trì mối quan hệ tốt. Chúng tôi tin tưởng rằng nếu Vĩnh Hoàn theo đuổi mô hình kinh doanh như vậy, công ty sẽ vượt qua các trở ngại trong quá trình phát triển”.

**Về Red River Holding:** là quỹ đầu tư với các nhà đầu tư ở Châu Âu, chủ trương đầu tư vốn cổ phần tư nhân ở Việt Nam. Tuy nhiên gần đây họ chuyển sang đầu tư niêm yết một phần, nhưng chiến lược đầu tư vẫn là đầu tư giá trị, tức là nhắm đến doanh nghiệp có hệ thống quản lý tốt, tiềm năng tăng trưởng dài hạn. Họ chủ trương nắm giữ cổ phiếu trong dài hạn.

Đến ngày 8/4/2009, Red River Holding đã nắm giữ 2.372.530 cổ phiếu VHC, chiếm 7,91% vốn điều lệ của VHC. Red River Holding đã mua 851,920 cổ phiếu VHC trong thời gian từ 2/12/2008 đến 8/4/2009.

**MỘT SỐ LƯU Ý VỀ THỰC TIỄN ĐẦU TƯ VHC VÀ NGÀNH THỦY SẢN**

Mặc dù VHC khá hấp dẫn về các giá trị cơ bản, chúng tôi khuyến nghị nhà đầu tư lưu ý một số thực tế sau:

- Mặc dù có tới 30 triệu CP lưu hành, nhưng khối lượng giao dịch gần đây của VHC khá thấp, chỉ chiếm 0,1%.
- Quan sát giao dịch, chúng tôi nhận thấy người bán không muốn bán với giá thấp, trong khi người mua không nhiều và không muốn mua với giá cao. Giá VHC dao động trong biên độ hẹp là khoảng 26.000-31.000 đ/CP trong thời gian 1 tháng nay.
- Nhìn chung các cổ phiếu ngành thủy sản có KLGD thấp do chưa thu hút được sự chú ý của nhà đầu tư.. Điều này một phần là do nhà đầu tư đánh giá các doanh nghiệp thủy sản năm 2009 nhìn chung còn gặp nhiều khó khăn và vấn đề chung ngành nông nghiệp, phụ thuộc rủi ro thiên tai, dịch bệnh, nông dân là những rủi ro khó kiểm soát.



**KHUYẾN NGHỊ ĐẦU TƯ**

Chúng tôi khuyến nghị nhà đầu tư dài hạn nên quan tâm và dành một tỉ lệ nhất định trong danh mục đầu tư cho cổ phiếu VHC. Giá của cổ phiếu này có thể không tăng mạnh do lịch sử cổ phiếu ngành thủy sản chưa thu hút được sự quan tâm của đám đông nhà đầu tư, nhưng xét về trung dài hạn cổ phiếu này sẽ mang lại thu nhập ổn định và ở mức cao cho người nắm giữ.

Theo mô hình định giá của chúng tôi, nhà đầu tư dài hạn có thể xem xét mua vào lúc này ở mức giá 25.000-30.000 đ/CP.

Nhà đầu tư nên lưu ý về tính thanh khoản của VHC nhưng chúng tôi dự kiến sẽ được cải thiện khi công ty thúc đẩy các hoạt động quan hệ nhà đầu tư (IR).

Cổ phiếu VHC không phù hợp với nhà đầu tư lướt sóng.

**CƠ SỞ KHUYẾN NGHỊ:**

Cơ sở khuyến nghị của chúng tôi chủ yếu dựa vào:

- **Khả năng vượt kế hoạch lợi nhuận của Công ty, dự kiến vượt 0-20%.**
- **Tiềm năng tăng trưởng của Công ty trong năm 2010 khi gia tăng uy tín, thương hiệu.** Tỷ lệ lợi nhuận biên dự kiến gia tăng do công suất nhà máy được khai thác hết.
- **Sự hỗ trợ của các cổ đông lớn.** Lãnh đạo công ty là bà Trương Thị Lê Khanh, chiếm gần 60% sở hữu, rất cam kết phát triển công ty. Hai cổ đông lớn còn lại là quỹ đầu tư Red River Holding và Lâm Mẫu Diệp, sở hữu trên 5%, cũng có cam kết lâu dài với Công ty.
- 

**Định giá:** Căn cứ vào các yếu tố đã phân tích, chúng tôi kỳ vọng VHC sẽ đạt 100-120% lợi nhuận kế hoạch trong năm 2009.

Hiện nay P/E hiện tại trung bình ngành là 11,3, riêng của VHC thì thấp hơn trung bình ngành và ở mức 6,7. Mức P/E này là thấp hơn P/E bình quân toàn thị trường là khoảng 16.

Chúng tôi kỳ vọng đến cuối năm, P/E thị trường chấp nhận cho VHC là khoảng 10, tiến gần hơn đến trung bình của ngành. Khi đó, giá kỳ vọng của VHC sẽ ở trong khoảng 36.000-43.500 đồng/CP.

Thực hiện 2009/Kế hoạch 2009	100%	110%	120%
LNST dự kiến 2009 (tỷ đồng)	109	119,9	130,8
EPS dự kiến 2009 (đồng/CP)	3.633	3,996	4,360
Thị giá VHC cuối năm với mức P/E bình quân ngành khác nhau:			
P/E=7	25,431	27,874	30,517
P/E=8	29,064	31,970	34,877
P/E=9	32,697	35,967	39,236
P/E=10	36,330	39,963	43,596
P/E=11	39,963	43,959	47,956

### **Điều khoản miễn trách:**

Bản báo cáo phân tích này được cung cấp bởi Công ty Cổ phần Chứng khoán Âu Việt (AVSC). Mặc dù các thông tin trong báo cáo được AVSC xem là đáng tin cậy, tuy nhiên AVSC không chịu trách nhiệm về độ chính xác của những thông tin trong báo cáo này. Các ý kiến, dự báo và ước tính chỉ thể hiện quan điểm của chuyên viên phân tích tại thời điểm lập báo cáo, không được xem là quan điểm của AVSC.

Nội dung bản báo cáo chỉ mang tính tham khảo và AVSC không chịu trách nhiệm nổi với những quyết định mua bán chứng khoán do tham khảo báo cáo này.

Mọi thắc mắc, xin vui lòng liên hệ  
Phòng tư vấn, phân tích

**Công ty Cổ phần Chứng Khoán Âu Việt**

Email: [info@avsc.com.vn](mailto:info@avsc.com.vn)

**Công Ty Cổ Phần Chứng Khoán Âu Việt**  
Lầu 3, Tòa nhà Savimex, 194 Nguyễn Công Trứ, Q.1, TP.HCM  
Tel (84-8) 3 821 6789 Fax: (84-8) 3 821 3399

**Chi nhánh Hà Nội**  
63 Hàm Long, Phường Hàng Bài, Q. Hoàn Kiếm, Hà Nội  
Tel: (84-4) 3 936 6999 Fax: (84-4) 3 826 2665